

Dédicace d'*Electra*

Auteur : Wase, Christopher

Voir la transcription de cet item

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Mots clés

[famille de la dédicataire \(père\)](#), [jugement](#)

Informations éditoriales

Titre complet de la pièce*Electra of Sophocles, presented to her Highness, the Lady Elizabeth, with an Epilogue showing the Parallel in two Poems: The Return and The Restoration*

Auteur de la pièceSophocle

Date1649

Lieu d'éditionLa Hague, Pays-Bas

ÉditeurBrown, Samuel

LangueAnglais

Source[Google Books](#)

Analyse

Type de paratexteDédicace

Genre de la pièce

- Pièce non représentée
- Traduction
- Tragédie

Les relations du document

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Informations sur la notice

Edition numérique Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Contributeurs Saint-Martin, Marie (Constitutrice)

Mentions légales Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Wase, Christopher Dédicace d'*Electra* 1649.

Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Spectatrix/items/show/1856>

Copier

Notice créée par [Adelina Borfotina](#) Notice créée le 01/07/2024 Dernière modification le 03/12/2025

TO THE MOST HIGH
AND MOST VERTUOUS
PRINCESSE
THE LADY
ELIZABETH.

Madam,

THese rude and uncompos'd Aires
aspire into your presence, that
from your Touch they may receive
Time and Laws. If you shall gra-
ciously vouchsafe to read them, they
will Live and Breath. It pleased our
Renowned Lady, Queen *Elizabeth*,
to preferre the learned Authour to the
choise honour of her Favourite, and
to conferre with him in his Naturall
language. Neither doth that Most
Illustrious Name, rest on your High-
nesse without a d. signe of Provi-
dence, since it speaks in you her

Piety, and Early Bonds, and whatsoever Shee wore of greater Value then her Crown. May it please you herein to countenance the Parallell. Onely accept the Endeavours of the unworthy Translatour, and give them Admission to your Vertuous Hand, not valuing the Present, but receiving the Homage: For the Authoritie of your Judgement is so pregnant, of so Royall and Early Growth, and so hereditary, that Verses licens'd by your Approbation, like sealed Measures, are justifi'd against Inferiour censures by their mark.

Playes are the Mirrours wherein Mens actions are reflected to their own view. Which, perhaps, is the true cause, that some, privy to the Uglinesse of their own guilt, have issued out Warrants, for the breaking all those Looking-glasses; lest their deformities recoil, and become

an eye-fore unto themselves. This dim Chryftall (fully'd with Antiquitie , and a long voyage) will return upon your Highneffe fome Lines and Shadows of that Pietie to your deceased Father , which seats you above the Age , and beyond your Years : Which makes you better then your Countrey , and higher then your Enemies : Which lodges you in our Eye as our Example , and in our Heart as our Treasure.

Be secure (most illustrious Princess) you are not so much guarded from flattery, by the Acts and Vigilancy of the States, as by the Transcendencie of your own Merits. The Historie of your Name shall be an Academie , whence obsequious Rhetorick shall draw forth Encomiums to bleach the defects of unaccomplisht Queens.

M A D A M , Your Vertues com-
mand : Let Your Clemencie
favour the dutie of my
ambition, Which is, to be

The most humble Honourer

of Your Highnesse,

Chr. Wase.